Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 39 (1921)

Heft: 120

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 11. Mai
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 11 mai
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 120

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 120

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Kohlenversorgung. — Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Kohlenhandel. — Dänemark.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Approvisionnement en charbon. — Bilan d'une société anonyme. — Commerce du charbon. — Grande-Bretagne. — Espagne. — Italie: Taxe sur les objets de luxe.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (961²)

Gemeinschuldner: «Swag» A. G., Spezialfabrik für Wärmetechnik, in Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1921.
Erste Gläubigerversammlung: 23. Mai 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zur Krone, in Dietikon.
Eingabefrist: Bis 11. Juni 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (962²)

Gemeinschuldner: Harburger, Emil, Eisen, Rohmetalle und Metallfabrikate, Limmatquai 34, in Zürich, wohnhaft gewesen Rigistrasse Nr. 42, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.
Eingabefrist: 11. Juni 1921.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden in Sarnen* (973)

Gemeinschuldner: Keller, Walter, Sägerei und Holzhandlung, Edisried, Sachseln.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Mai, nachmittags 12½ Uhr, im Gasthaus z. «Engel», Sachseln.
Eingabefrist: Bis 13. Juni 1921.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (972)

Gemeinschuldner: Stirnemann, Alfred, Kaufmann, Wassergasse 5, St. Gallen C.
Konkurseröffnung: 9. Mai 1921.
Eingabefrist: Bis 3. Juni 1921.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Kt. Thurgau *Konkursamt Steckborn* (946)

Gemeinschuldner: Gyr-Schlittler, Joseph, Metallraffinerie, von Einsiedeln, in Müllheim.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. Mai 1921, nachmittags 1½ Uhr, im Rathaus in Steckborn.
Eingabefrist: Bis 5. Juni 1921.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (956)

Failli: Lambelet, Auguste, fils de François, Café fédéral, à Chavannes.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1921.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 14 mai 1921, à 11 heures du jour, en Maison de Justice, à Morges.
Délai pour les productions: 11 juin 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (958/9/60)

Faillie: Société Suisse de Pyrotechnic S. A., aux Promenades de Carouge, Carouge.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1921.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 18 mai, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.
Délai pour les productions: 11 juin 1921.

Faillis: Bosson Frères, négociants en vins, Rondeau de Carouge, 9, à Carouge.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1921.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 18 mai, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.
Délai pour les productions: 11 juin 1921.

Failli: Banderet, René, représentant, précédemment Avenue Pictet de Rochemont, 5, actuellement sans domicile connu.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 avril 1921.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 6 mai 1921.
Délai pour les productions: 31 mai 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249. 250 u. 251.) (L. P. 249. 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (948)

Gemeinschuldnerin: Firma Güdel & Berger, Handelsagentur, Bern.
Anfechtungsfrist: Bis 21. Mai 1921.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (957)

Gemeinschuldner: Eberle, Ambros, Hotel Frohnalp, Morschach.
Datum der Auflage: 11. Mai 1921.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. Mai 1921.

Ct. de Vaud *Office des faillites du Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex* (949)

Failli: Chabloz, Théodore, négociant, à Château-d'Oex.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (947)

Faillie: Société en nom collectif von Almen et Nicolet, fabrique de balanciers Laboris, aux Ponts-de-Martel.
Délai pour intenter action en opposition: 21 mai 1921.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (969)

Failli: Bouvier, Robert, Garage Bovi, à Neuchâtel.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (963/4/5/6/7/8)

Faillis:
Huguenin, John, fabrique d'articles en aluminium, Rue des Falaises, 11, à Plainpalais.
Société Anonyme Silog, en liquidation, ayant son siège Rue du Léopard, aux Acacias.
Société en commandite Lescaze et Cº, en liquidation, à Carouge.
Laissue, Joseph, tonnelier, à Chêne-Bourg.
Myard, Armand, ex-cafetier, Rue du Rhône, 62.
Besançon, Alcide, représentant en vins, Rue Rousseau, 29.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (970)

Failli: Bergerat, Lucien, représentant, Rue Pierre Fatio, 25.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de 1ère instance: 19 avril 1921.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 6 mai 1921 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 21 mai 1921.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (950)

Gemeinschuldner: Schmitz, Johann, gewes. Uhrenfabrikant, in Biel.
Datum des Schlusses: 3. Mai 1921.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (951)

Gemeinschuldner: Wazniewski, Marcel, Basel.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 23. April 1921.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (944)

Schuldner: Schermann, D., Vater, Einzelfirma, Gryphenhübeliweg 10, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 27. April 1921.

Sachwalter: G. Müneh, Notar, Bern.

Eingabefrist: Bis 4. Juni 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 18. Juni 1921, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Amthausgasse 20, in Bern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. Juni 1921 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel als erstinstanzlicher Nachlassrichter* (952)

Schuldner: Bornhauser, Heinrich, Joh. sel., von Weinfelden, Kaufmann, Dufourstrasse Nr. 64, in Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 29. April 1921.

Sachwalter: Flükiger, Betreibungsbeamter, in Biel.

Eingabefrist: Bis und mit dem 31. Mai 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. Juni 1921, vormittags 11 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthause in Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Betreibungsamtes Biel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne *District de Moutier* (953)

Le président du tribunal du district de Moutier a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 7 mars 1921 à Venturi, Antoine, négotiant, à Moutier.

L'assemblée des créanciers est fixée sur le lundi, 20 juin 1921, à 14 heures, au Restaurant du Soleil, à Moutier.

Moutier, le 6 mai 1921. Le commissaire au sursis: **H. Born**, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern als erstinstanzlicher Nachlassrichter* (945)

Schuldner: Feller, Friedrich, Adolfs sel., von Strättligen, Spenglermeister, in Bern, Kirchbühlweg 18.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 23. Mai 1921, vormittags 11½ Uhr, vor Richteramt II, Amthaus Bern, I. Stock, Zimmer Nr. 14.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (954)

Débiteur: Soumerai, Isrie, négociant, Rue de la Confédération, 10.

Date du jugement: 3 mai 1921.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Ct. de Genève *Cour de justice civile de Genève* (971)

La 1ère section de la cour de justice civile, siégeant à Genève, palais de justice, Place du Bourg de Four, 1ère cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi, 17 mai 1921, à 9 heures, sur le recours formé par la S. A. de l'Ancienne Usine Grandjean, 3, Chemin des Mélèzes, à Genève, contre le jugement rendu entre elle et ses créanciers, par le tribunal de 1ère instance de Genève, le 23 avril 1921, prononçant qu'il n'y a lieu d'homologuer le concordat proposé par elle.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung d. Bundesrat. v. 4. April 1921. — Ordonnance d. Conseil fédd. 4 avril 1921.)

Verhandlung über eine Notstundung — Délibération sur l'homologation du sursis extraordinaire

Kt. Solothurn *Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn* (955)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern, als Nachlassbehörde, hat unterm 6. Mai 1921 der Einzelfirma Karl Jäggi, Schraubenfabrik, in Solothurn, eine Notstundung auf die Dauer von 2 Monaten bewilligt.

Solothurn, den 6. Mai 1921. Der Gerichtsschreiber: A. Obi.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 9. Mai. **Sozialdemokratische Pressunion des Kantons Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1918, Seite 1869). In der Generalversammlung vom 9. Januar 1921 haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Zweck der Genossenschaft ist die Herausgabe der sozialdemokratischen Tageszeitung « Volksrecht » und der Betrieb der « Genossenschaftsbuchdruckerei Zürich ». Mitglieder und Sektionen der sozialdemokratischen Partei, sowie Gewerkschaften und sozialdemokratische Genossenschaften, die Anteilscheine erworben haben, können der Genossenschaft angehören. Es werden verzinsliche Anteilscheine ausgegeben für Einzelpersonen im Betrage von Fr. 25, 50 und 100, und für juristische Personen im Betrage von Fr. 100. Der Zinsfuss wird jeweilen von der Generalversammlung festgesetzt, darf jedoch 5 % nicht übersteigen. Der Austritt kann nach vorausgegangener sechsmonatiger Kündigung auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand, die Betriebskommission, die Rechnungsprüfungskommission und die Redaktionskommission. Der Präsident zeichnet je mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv. Jakob Gibel, Max Bruhm, Agnes Robmann und Josephine Leibacher sind aus dem Vorstande ausgeschieden; die Unterschrift des erstern sowie die Unterschrift des Julius Zeisberg, Geschäftsführer, sind erloschen. Der Vorstand konstituiert sich nunmehr wie folgt: Jean Briner, Präsident (bisher); Otto Lang, Vizepräsident (bisher); Franz Steininger, von Zürich, in Zürich 3, Aktuar (bisher Beisitzer), Fritz Gäumann, von Häutligen (Bern) und Zürich, in Zürich (bisher); Kaspar Bürgi, von und in Oerlikon (bisher); Anton Gasser, Professor, von Guggisberg (Bern), in Winterthur (neu); Anton Hilbert, Sanitätsmann, von Zürich, in Zürich 5 (neu); Ernst Reithaar, Lehrer, von Herrliberg, in Zürich (neu), und Frau Josie Bänninger-Leibacher, von Zürich, in Zürich 6, weitere Mitglieder.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1921. 10. Mai. Die **Mostereigenossenschaft Grossaffoltern**, mit Sitz in Grossaffoltern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1919, Seite 1), hat unterm 29. September 1918 eine partiale Statutenrevision beschlossen und solche in ihrer Hauptversammlung vom 19. Oktober 1919 vorgenommen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Einzig für Bankkredite, welche von der Generalversammlung beschlossen und aufgenommen werden, haften alle Genossenschafter solidarisch. Die bisherigen Mitglieder der Genossenschaft haben die von der Generalversammlung beschlossene Nachzahlung per Anteilschein zu leisten. Sie haben diese Statuten sofort nach definitiver Feststellung und Annahme zu unterzeichnen. Neu eintretende Genossenschafter haben mindestens einen Anteilschein zu übernehmen und voll einzuzahlen. Das Grundkapital ist in Anteilscheine von je Fr. 200 zerlegt. Die Anteilscheine lauten auf den Inhaber und sind unteilbar. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern: Präsident, Vizepräsident, Kassier-Sekretär, Geschäftsführer und 1 Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär-Kassier zu zweien. Auf Inventar und Maschinen, sowie Grundeigentum sind die nötigen Abschreibungen vorzunehmen. Dem Reservefonds sind jährlich zirka 10 % des Reingewinnes und die Dividende allfällig zurückgekaufter Anteilscheine zuzuweisen. Ein allfälliger Ueberschuss kann zu einer mässigen Tantieme an die Verwaltungsorgane oder zur Anlage von Spezialreserven verwendet werden. Die übrigen Bestimmungen derselben bleiben unverändert. Die Funktionen des Kassiers sind dem Sekretär Jakob Schmid übertragen worden. In der Hauptversammlung vom 27. Februar 1921 ist als Beisitzer gewählt worden: Friedrich Hauert, Johannes sel., Gerbermeister, von und in Grossaffoltern.

Bureau de Delémont

7 mai. **La société anonyme Fabrique d'horlogerie de Delémont, société anonyme, successeur de J. Ruedin (Delémont Watch Co limited, successor of J. Ruedin)**, à Delémont, a, dans son assemblée du 20 avril 1921, modifié ses statuts en ce sens que la traduction anglaise de la raison sociale est supprimée. James Ruedin et Henri Ruedin ont cessé de faire partie du conseil d'administration de la société; ils sont remplacés par Emile Fasnacht et Paul Fasnacht, tous deux industriels, de Montilier, à Delémont, qui engageront la société en signant collectivement avec un autre administrateur. Les autres faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 18 septembre 1919, n° 224, page 1641, ne sont pas modifiés.

Bureau Laufen

6. Mai. Die Firma **Hermann Meyer, Kaufhaus zur Vorstadt Laufen**, in Laufen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 16. September 1920), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Trachselwald

Spezereien, Bier, Wein. — 9. Mai. Inhaber der Firma **Gottlieb Haslebacher**, in Sumiswald, ist Gottlieb Haslebacher, Handelsmann, von und in Sumiswald. Spezereiwaren-, Bier- und Weinhandlung.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1921. 9. Mai. Reinhard Knobel, sen., Fabrikant, Reinhard Knobel, jun., Techniker, und Eugen Knobel, Techniker, alle drei von Altendorf, in Lachen, haben unter der Firma **Reinhard Knobel & Cie., Weberei-Apparaten-Fabrik**, in Lachen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1921 ihren Anfang nehmen wird. Für die Gesellschaft zeichnen rechtsverbindlich je zwei Gesellschafter kollektiv. Fabrikation und Handel von Weberei-Apparaten und Maschinen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Kulm

Zigarrenfabrikation. — 1921. 9. Mai. Die Firma **E. Gloor-Baumann**, in Leutwil (S. H. A. B. 1902, Seite 1689), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaber der Firma **Walter Gloor**, in Leutwil, ist Walter Gloor, von und in Leutwil. Zigarrenfabrikation.

Bezirk Laufenburg

9. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Allgemeiner Konsumverein**, in Laufenburg (S. H. A. B. 1919, Seite 2016), hat an Stelle von Albert Kägi zum Vizepräsidenten, mit dem Recht zur vollen Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten, gewählt: Louis Rosé, Kaufmann, von Basel, in Laufenburg. Die Unterschrift des Albert Kägi ist erloschen.

Bezirk Lenzburg

9. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse Möriken-Wildegg & Umgebung**, in Möriken (S. H. A. B. 1918, Seite 1662), hat an Stelle von Hermann Säuberli-Lüpold zum Aktuar gewählt: Jakob Werder, Magaziner, von Birrenlauf, in Möriken, und an Stelle von Fritz Gebhard-Schärer zum Kassier: Hans Gysi, Zimmermann, von und in Möriken. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Hermann Säuberli-Lüpold ist erloschen.

Bezirk Rheinfelden

Lederwaren. — 9. Mai. August Petersen, dänischer Staatsangehöriger, und August Heller, von Wohlhusen und Werthenstein, beide in Rheinfelden, haben unter der Firma **Petersen & Heller**, in Rheinfelden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1921 ihren Anfang

nahm. Fabrikation und Vertrieb von Lederwaren und Handel in solchen. Kupfergasse im Haus zur Post.

9. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Allgemeine Krankenkasse Magden,** in Magden (S. H. A. B. 1916, Seite 1444), hat an Stelle von Cornel Obrist zum Sekretär gewählt: Arthur Roniger, Mechaniker, von und in Magden. Die Unterschrift des Cornel Obrist ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

1921. 9 maggio. La società anonima **Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft (Sulzer Frères Société Anonyme),** con sede principale in Winterthur e succursale a Lugano (F. u. s. di c. n° 61 del 7 luglio 1919, pag. 1198), notifica che il consiglio di amministrazione è attualmente composto come segue: Carlo Sulzer-Schmid, ingegnere, di ed in Winterthur, presidente; Roberto Sulzer, ingegnere, di ed in Winterthur, delegato del consiglio di amministrazione; Dr. Giovanni Sulzer, giurista, di ed in Winterthur, vice-presidente e delegato del consiglio di amministrazione; Dr. Enrico Wolfer, giurista, di Thalwil (Zurigo), in Winterthur, delegato del consiglio di amministrazione; Dr. Giovanni-Giacomo Sulzer-Imhoof, ingegnere, di ed in Winterthur; Riccardo Ernst-Sulzer, ingegnere, di Winterthur, in Zurigo; Dr. Rodolfo Ernst, giurista, di ed in Winterthur; Alberto Sulzer, ingegnere, di Winterthur, in Ramsen (Sciaffusa); Ippolito Saurer, ingegnere, di ed in Arbon (Turgovia); Leopoldo Dubois, banchiere, di Le Locle, in Basilea; Dr. Emilio Feer, professore, di Aarau, in Zurigo. I primi quattro con firma collettiva a due fra di loro. Notifica pure, che con decisione 5 gennaio 1921 è stato conferito il diritto alla firma al direttore Federico Oederlin, ingegnere, di Baden (Argovia), in Winterthur, ed al procuratore Giovanni Lössi, contabile, di Rüschegg (Berna), in Winterthur, i quali firmeranno con uno degli aventi diritto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon

Horticulteur, marchand grainier. — 1921. 7 mai. Le chef de la maison **Félix Dumuid,** à Nyon, est Félix-Jules Dumuid, de Monnaz, domicilié à Nyon. Horticulteur marchand grainier. Avenue Viollier.

9 mai. Sont radiées d'office, ensuite de prononcés de faillite rendus par le président du tribunal de Nyon, les raisons suivantes:

Tabacs et cigarettes. — La société en nom collectif **L. Wohlschlag & Cie,** à Nyon, commerce en gros de tabacs et cigarettes (F. o. s. du c. du 18 mai 1920, page 924).

Boucherie chevaline. — **E. Spuhler,** à Nyon, boucherie chevaline (F. o. s. du c. du 17 janvier 1918, page 891).

Cycles, appareillage électrique, etc. — **U. Campiche,** à Nyon, cycles, appareillage électrique, fabrique d'outils de chirurgie (F. o. s. du c. du 13 décembre 1918, page 1927).

Bureau du Sentier

7 mai. La **Caisse de Secours G. H. Piguet,** fondation, dont le siège est au Sentier (F. o. s. du c. du 20 avril 1916, n° 94), fait inscrire que dans sa séance du 20 avril 1921, et a désigné comme président: Emile Meylan, horloger, au Solliat, du Chenit, et comme secrétaire: Valentin Guignard, buraliste postal, du lieu, domicilié à l'Orient.

Epicerie, mercerie et tabacs. — 7 mai. Le chef de la maison **John Guignard,** au lieu, est John fils de Ami Guignard, du lieu et y domicilié. Epicerie, mercerie et tabacs.

Industries et commerces divers. — 7 mai. Le chef de la maison **Albin Rochat-Michel,** aux Charbonnières, le lieu, est Albin fils de Charles Louis Rochat, du lieu, domicilié aux Charbonnières. Industries et commerces divers.

Bureau de Vevey

Café. — 3 mai. Le chef de la raison **Eugénie Corbet,** à Chailly s. Clarens, est Eugénie née Mudry, épouse de Alois-Jean-Albert Corbet, de Ste-Croix, domiciliée à Chailly s. Clarens. Exploitation du «Café de Chailly».

Cigares etc. — 4 mai. Le chef de la raison **Willy Doléjal,** à Vevey, est Willy, fils de Vincent Doléjal, d'Envy (Vaud), domicilié à Vevey. Cigares, cigarettes et tabacs. Rue des deux Marchés.

Café. — 4 mai. Le chef de la raison **Lucie Jenny,** à Chailly s. Clarens, est Marie-Lucie née Moret, femme de Joseph-Théophile Jenny, de Vuadens et Morlon, domiciliée à Chailly. Exploitation du «Café de l'Union».

Boucherie, charcuterie. — 4 mai. Le chef de la raison **Eugène Toulouse,** à Vevey, est Eugène-Bertrand-Victor, fils de Bertrand Toulouse, d'origine française, domicilié à Vevey. Boucherie-charcuterie. Rue du Lac.

Hôtel. — 6 mai. Le chef de la raison **Jacques Boesiger,** à Montreux, le Châtelard, est Jacques, fils de Jacob Boesiger, de Untersteckholz (Berne), domicilié à Montreux. Exploitation de l'Hôtel de la Paix. Rue de la Gare n° 5.

Café. — 6 mai. Le chef de la raison **Alphonse Gaillard,** à Montreux, le Châtelard, est Alphonse Gaillard, d'Ardon (Valais), domicilié à Montreux. Exploitation du Café de la Place. Rouvenaz n° 5.

Nouveautés. — 6 mai. Le chef de la raison **Léon Tissot,** à Montreux, les Planches, est Léon-Oscar, fils de César Tissot, de la Chaux-de-Fonds et du Locle, domicilié à Montreux. Nouveautés en gros. La Vedette, Rue de Montreux n° 6.

Parfumerie. — 6 mai. Le chef de la raison **Lina Fontannaz,** à Montreux, le Châtelard, est Lina, fille de Pierre-François Fontannaz, de Bex, domiciliée à Montreux. Parfumerie. Grand'Rue 66.

Hôtel-pension. — 6 mai. Le chef de la raison **Robert Mojonnet,** à Montreux, le Châtelard, est Robert-Edouard-Henri, fils de John Mojonnet, de Montricher, domicilié à Montreux. Exploitation de l'Hôtel-pension Bon-Accueil. Grand'Rue n° 80.

Café. — 6 mai. Le chef de la raison **Auguste Loretan,** à Clarens, le Châtelard, est Auguste-Eugène, fils de Raphaël Loretan, de Loèche-les-Bains, domicilié à Clarens. Exploitation du «Café vaudois». Rue du Lac.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Travaux de construction. — 1921. 3 mai. La société en nom collectif **Gagliardi et Guiliano,** construction d'un massif de deux maisons communales au Crêt Rossel, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 juin 1914, n° 134), est radiée, les travaux entrepris étant terminés, la liquidation est de même terminée.

Outils et fournitures d'horlogerie. — 6 mai. La société en commandite **Tissot et Co,** outils et fournitures d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 30 avril 1913, n° 111), est radiée ensuite du décès de l'associé indéfiniment responsable et la liquidation de la société étant terminée.

Horlogerie. — 6 mai. **Fabrique Helega, Société Anonyme, Successeurs de Held et Co,** fabrication et vente d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 septembre 1920, n° 237). La signature du fondé de procuration Arnold-Henri Balderer, est éteinte. Le second fondé de pouvoir, Hans Held, engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

4 mai. La société en nom collectif **Knecht et Moschard, Autogarage de la Place d'Armes,** à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, n° 96, page 692), est dissoute ensuite du décès de l'associé Charles-Albert Knecht. Sa raison est radiée; l'actif et le passif sont repris par la maison «Auguste Moschard, Autogarage de la Place d'Armes», à Neuchâtel.

Le chef de la maison **Auguste Moschard, Autogarage de la Place d'Armes,** à Neuchâtel, est Auguste Moschard, commerçant, originaire de Moutier (Berne), domicilié à Neuchâtel. Cette maison a repris l'actif et le passif e la raison «Knecht et Moschard, Autogarage de la Place d'Armes», radiée. Automobiles, cycles et motocycles, vente et réparation. Bureaux: Rue de la Place d'Armes.

Genf — Genève — Ginevra

Agence commerciale et immobilière etc. — 1921. 6 mai. La raison **E. Valleiry,** agence commerciale et immobilière et bureau de placements, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 mars 1918, page 339), est radiée ensuite de remise de commerce.

Agence, assurances, etc. — 6 mai. Samuel-Paul-Ernest Valleiry, de Genève, domicilié à Plainpalais, et Ernest-Paul Brand, de Trachselwald (Berne), domicilié à Genève, ont constitué, à Genève, sous la raison sociale **Valleiry et Brand,** une société en nom collectif qui commencera le 15 mai 1921. Agence d'affaires immobilières et commerciales, assurances et contentieux. 57, Rue du Stand.

Vins et comestibles. — 6 mai. La raison **Joseph Boldrini,** commerce de vins et comestibles et représentations commerciales et industrielles de produits et articles divers, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 6 mars 1920, page 412), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Denrées coloniales. — 6 mai. La raison **L. Dobrzynski Maison Victoria,** commerce de denrées coloniales en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 11 septembre 1917, page 1458), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

6 mai. **Lloyds and National Provincial Foreign Bank Limited, Londres, succursale de Genève** (siège principal à Londres) (F. o. s. du c. du 23 décembre 1920, page 2423). Procuration collective a deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Douglas-Henry Humphrys, de nationalité anglaise, domicilié aux Eaux-Vives; Jean-Henri Pfeiffer, de Neunkirch (Schaffhouse), à Plainpalais; Samuel Roland, de Mauraz (Vaud), à Plainpalais, et à Alfred Kronenberg, de Dagmersellen (Lucerne), domicilié à Genève.

6 mai. **La Maritime Franco-Suisse,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 février 1921, page 356), a, dans son assemblée générale du 31 mars 1921, dont procès-verbal a été dressé par Me Ch. A. Cherbuliez, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens qu'elle sera administrée par un conseil d'administration composé de deux à sept membres (au lieu de 2 à 5). Dans la même assemblée, le conseil d'administration a été porté à six membres, par la nomination comme administrateur, de Jean-Frédéric Schaer, professeur, de Bâle, y domicilié, et Ernest Habegger, fondé de pouvoirs de banque, de Trub (Berne), domicilié à Genève.

6 mai. **La Chambre syndicale des Ouvriers tapissiers de Genève,** société coopérative établie à Genève (F. o. s. du c. du 14 mars 1919, page 420), a renouvelé son comité comme suit: Léon Baroni, président, de nationalité italienne, à Genève; Auguste Béguin, secrétaire, de St-Légier s. Vevey (Vaud), aux Eaux-Vives; Alfred Eggenberg, trésorier, de Plainpalais, à Genève (déjà inscrit); Alexandre Augier, de nationalité française, à Plainpalais, et Paul Jaquerod, de et à Genève (déjà inscrit), tous ouvriers tapissiers. La société est engagée par la signature collective du président, du trésorier et du secrétaire. Paul Loder, ancien président; Justin Voutaz, ancien secrétaire, et Umberto Camagna, ancien membre du comité, sont radiés.

6 mai. Aux termes d'acte passé devant Me Adrien Picot, notaire, à Genève, le 27 avril 1921, il a été constitué, sous la dénomination de: **Société Anonyme Immobilière Berthe,** une société anonyme, ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier l'achat pour le prix de cinq cent soixante francs des parcelles 1005 E. et 1005 F. de la commune de Vandœuvres, appartenant à Louis-Marc Bouët. Le siège de la société est fixé à Vandœuvres. Sa durée est illimitée. Le capital social est de mille francs (fr. 1000), divisé en cinq actions de deux cents francs, chacune. Les actions sont nominatives. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. Le conseil détermine les personnes qui seront appelées à représenter la société. Il a décidé que la société serait valablement représentée par la signature de l'unique administrateur désigné en la personne de Louis-Marc Bouët, entrepreneur, de Chêne-Bougeries, demeurant à Genève. Siège social: Chemin de la Seymaz.

Comestibles. — 7 mai. Amédée-Félix Poisat, associé commanditaire pour une somme de cinq mille francs (fr. 5000), s'est retiré, dès le 1er avril 1921, de la maison **Jeanloz et Cie,** commerce de comestibles, à Genève (F. o. s. du c. du 6 octobre 1919, page 1755). Sa commandite est en conséquence radiée. Par contre Edgar-Emile Jeanloz, de Berne et Roche, domicilié à Berne, est entré, dès la même date, dans la maison comme associé commanditaire, pour une somme de dix mille francs (fr. 10,000).

7 mai. **Société anonyme de l'ancienne Usine Grandjean,** établie à Plainpalais (F. o. s. du c. du 24 avril 1920, page 768). La procuration collective conférée à Joseph Voisard, est éteinte. En outre le conseil d'administration a décidé que la société serait engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective de deux autres administrateurs. En conséquence, les pouvoirs de l'administrateur-délégué sont confirmés et ceux des administrateurs Eugène Delphin et Pierre Delphin, sont modifiés dans le sens sus-indiqué.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1921. 2. Mai. Zwischen **Adolf Walz,** Kaufmann, amerikanischem Staatsangehörigen, wohnhaft in Basel (Teilhaber der Kollektivgesellschaft «Walz, Pfister & Cie.», in Basel), und dessen Ehefrau Gertrud geb. **Karlin** besteht vertragliche Gütertrennung.

Kohlenversorgung

(Verfügung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Mai 1921.)

Das eidg. Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juli 1918 betreffend die Brennmaterialversorgung des Landes[1])

verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr von Gaskoks, Schlackenkoks und allen Arten von Feuerungsrückständen des Gaskoks ist nur mit Einwilligung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes gestattet.

[1]) Siehe Gesetzsammlung Bd. XXXIV, S. 777.

Art. 2. Solange die Kohlengenossenschaft noch über Vorräte verfügt, wird sie sämtlichen Genossenschaftern die Kohle zum festgesetzten Normalpreis abgeben. Die Normalpreise, sowie die Verkaufspreise für Nichtgenossenschafter unterliegen der Genehmigung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes.

Art. 3. Händler, Verwaltungen und Verbraucher sind verpflichtet, dem eidg. Volkswirtschaftsdepartement alle Angaben zu machen und Ausweise zu liefern, welche es zur Durchführung seiner mit der Kohlenversorgung im Zusammenhang stehenden Aufgaben für notwendig erachtet.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 17. Mai 1921 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt werden die Ausführungsbestimmungen vom 26. November 1920 betreffend Einfuhr, Verteilung und Verkehr mit Kohle ausländischen Ursprunges [1]) und die Verfügung vom 30. April 1921 betreffend die Freigabe der Einfuhr von Kohle [2]) aufgehoben.

* * *

Approvisionnement en charbon

(Décision du Département fédéral de l'économie publique du 9 mai 1921.)

Le Département fédéral de l'économie publique, se fondant sur l'arrêté du Conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en combustibles, du 17 juillet 1918 [3])

décrète:

Article premier. L'importation du coke de gaz, du coke de scories et de toutes les espèces de résidus provenant de la combustion du coke de gaz ne peut se faire qu'avec l'assentiment du Département fédéral de l'économie publique.

Art. 2. Tant que la société coopérative des charbons disposera de stocks, elle livrera du charbon à tous ses sociétaires à raison du prix normal fixé. Les prix normaux ainsi que les prix de vente applicables aux non-sociétaires doivent être soumis à l'approbation du Département fédéral de l'économie publique.

Art. 3. Les commerçants, les administrations et les consommateurs sont tenus de fournir au Département fédéral de l'économie publique tous les renseignements et toutes les pièces justificatives qu'il juge nécessaires à l'exécution de sa tâche dans le domaine de l'approvisionnement en charbon.

Art. 4. La présente décision entre en vigueur le 17 mai 1921. Sont abrogées, dès cette date, les dispositions d'exécution concernant l'importation la répartition et le trafic du charbon d'origine étrangère, du 26 novembre 1920 [1]) et la décision concernant le rétablissement de la libre importation des charbons, du 31 avril 1921 [2])

[1]) Siehe Gesetzsammlung Bd. XXXVI, S. 799.
[2]) Siehe Gesetzsammlung Bd. XXXVII, S. 336.
[3]) Voir Recueil officiel, tome XXXV, page 793.

[1]) Voir Recueil officiel, tome XXXVI, page 813.
[2]) Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 336.

Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte

Die der Firma **E. Stüber**, Massgeschäft, Zürich, Tuggenerstrasse 12, unterm 4. April 1921 für das laufende Jahr ausgestellte und nun abhanden gekommene rote Handelsausweiskarte Nr. 3722, lautend auf den Reisenden Franz A. Schelling in Zürich, wird hiermit kraftlos erklärt, und es hat nur das an die genannte Firma verabfolgte Duplikat Gültigkeit. (V 73)

Zürich, den 9. Mai 1921.

Statthalteramt: **Süsli**, Statthalter.

Imprimerie et lithographie „Sonor" S. A., Genève

Bilan au 31 décembre 1920

ACTIF	Fr.	Ct.	PASSIF	Fr.	Ct.
Outillage e mobilier	234,535	42	Capital	1,000,000	—
Marchandises	105,048	55	Créanciers	515,759	35
Débiteurs	271,518	18	Réserves	11,712	65
Caisse et chèques postaux	2,091	54	Dividende 1920	70,000	—
Travaux et éditions en cours	84,122	51	Profits et pertes	5,415	20
Titres en portefeuille	898,891	—			
Frais de timbre augmentation du capital	6,680	—			
	1,602,887	20		1,602,887	20

Profits et pertes au 31 décembre 1920

DÉPENSES	Fr.	Ct.	RECETTES	Fr.	Ct.
Frais généraux	77,546	35	Report de 1919	1,929	08
Intérêts et escomptes	29,568	68	Bénéfice industriel	188,143	—
Pertes sur titres et débiteurs	29,080	75	Dividendes perçus	58,355	—
Amortissements, réserves et répartitions	36,816	10			
Dividende 1920	70,000	—			
Report à nouveau	5,415	20			
(A. G. 95)	248,427	08		248,427	08

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Commerce du charbon

La liberté d'importation des charbons ayant été rétablie dès le 30 avril dernier, la Société coopérative de Bâle ainsi que la Centrale des charbons domestiques vont être supprimées progressivement. Aussi le Département fédéral de l'économie publique considère-t-il que le moment est venu de rapporter les prescriptions faisant dépendre d'une concession le commerce du charbon à l'intérieur du pays. Une nouvelle ordonnance du 9 mai (voir la partie officielle du présent numéro) dispose que seule l'importation du coke de gaz, du coke de scories et de toutes les espèces de résidus provenant de la combustion du coke de gaz reste subordonnée à une autorisation du Département de l'économie publique. Les prescriptions relatives à la concession sont abrogées au 17 mai 1921, de sorte que, dès cette date, l'achat et la vente du charbon seront complètement libres.

Grande-Bretagne

(Communication de la Division commerciale de la Légation de Suisse à Londres.)

1. Loi sur les sanctions économiques contre l'Allemagne. Le Gouvernement britannique vient de publier une nouvelle décision du «Board of Trade» («Order No. 7»), datée du 28 avril, qui exempte de l'application de la loi tous articles livrés par l'Allemagne à une Puissance alliée ou associée à titre de réparation.

2. Grève des charbons. La grève des charbons, qui dure depuis 34 jours, continue et cause de jour en jour de plus sérieux ravages dans l'industrie. Le service des trains est réduit d'environ 50 %. Les nouvelles négociations entre les délégués des mineurs et le Gouvernement ont été rompues si bien qu'il est impossible d'indiquer la fin de la crise. Les mineurs persistent à maintenir leurs exigences du «National Pool», destiné à égaliser les salaires dans tous les districts miniers du Royaume, sans tenir compte du rendement des mines. La situation s'est compliquée en ce sens que dans certains ports les «dockers», par sympathie, refusent de décharger des charbons étrangers et même de décharger des marchandises provenant de steamers dont le charbon de soute n'est pas britannique. Cette attitude est, évidemment, de nature à empirer la situation déjà extrêmement défavorable.

3. Conférence Impériale des Douanes. Le Gouvernement vient de publier (voir «Board of Trade Journal» du 28 avril) le résultat de la Conférence Impériale des Douanes, «Imperial Customs Conference», organisée à Londres par le «Board of Trade», le 28 février, à la demande du Gouvernement de l'Afrique du Sud. Outre l'Union Sud-africaine, les Gouvernements du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de Terre-Neuve et de l'Inde avaient envoyé des délégués. Il y avait aussi un représentant des Colonies non autonomes, ainsi que des fonctionnaires du «Board of Trade», des Douanes et du Département du Commerce Extérieur.

Le but de la Conférence était l'étude de l'institution d'un système uniforme d'administration douanière, spécialement en ce qui concerne les certificats de valeur et d'origine. La question était difficile à résoudre attendu qu'en Grande-Bretagne les droits de douane sont levés sur la valeur des marchandises c. i. f. à la date de l'importation, tandis que les Dominions prennent comme base de l'imposition du droit de douane la valeur de gros de la marchandise dans le marché intérieur du pays de provenance, «home consumption value» ou «current domestic value».

Nous sommes volontiers disposés à faire parvenir aux intéressés, moyennant l'envoi de 75 cts. en timbres-poste suisses à l'Attaché Commercial de la Légation de Suisse à Londres, le texte du rapport publié à titre de document parlementaire, No. 1231.

4. Le budget. Le budget de 1921—1922 a été introduit à la Chambre des Communes le 25 avril. Il contient peu de changements, à part l'abolition de la taxe sur les bénéfices de guerre (Excess Profits Duty). La surtaxe de 50 % ad valorem sur les cigares est supprimée et un droit spécifique de 15 shillings par gallon est imposé sur les vins mousseux, à la place du droit de l'année dernière qui consistait en 7 shillings par gallon plus 33⅓ % sur la valeur. Cette nouvelle disposition, si elle est acceptée, sera la bienvenue en France, où le droit de l'année passée avait fortement indisposé le commerce des vins de Champagne. Le total des recettes du budget est estimé à 1,058,150,000 livres sterling.

5. Marché des cafés. On nous a récemment posé la question de savoir comment se comportait en Grande-Bretagne le marché des cafés. Voici à ce sujet le résultat de notre enquête: Les transactions de café sont effectuées pour ainsi dire de la même manière que celles du thé, du cacao, du poivre et d'autres produits semblables. Dans la plupart des cas, les planteurs d'outre-mer consignent le café à des «Merchant-Bankers» à Londres qui avancent aux planteurs l'argent nécessaire aux expéditions. Il existe également des maisons d'importations — dont quelques-unes possèdent des succursales dans les pays de production — qui achètent les produits des plantations («Estates») pour leur propre compte, en vue de leur revente à Londres ou de l'expédition directe à destination de toutes les parties du monde. Les cafés ainsi consignés pour Londres, s'ils ne sont pas l'objet de contrats de vente privés, sont confiés à des courtiers, membres des «London Commercial Sale Rooms», pour être vendus aux enchères publiques au plus offrant.

Ceci s'applique principalement aux cafés provenant des colonies britanniques, des Indes orientales, de la Jamaïque, Nairobis, etc., et à d'autres bonnes qualités comme le Mocca, les cafés de l'Amérique centrale, de Costa Rica, Salvador, Guatemala, Colombie, etc., etc.

D'autres espèces meilleur marché, par exemple celles de Rio et de Santos ou le café de Java, qui ont un écoulement beaucoup plus considérable, sont vendus le plus souvent à prix fixe et expédiés directement des pays d'origine aux différents acheteurs dans les pays d'importation. Toutefois, ces cafés sont aussi parfois vendus aux enchères publiques à Londres, en particulier les qualités supérieures, entre autres, les cafés lavés du «Santos Dumont Estate».

Il pourrait intéresser les importateurs suisses d'apprendre que les cafés arrivant dans les entrepôts de Londres sont pesés exactement et toutes avaries ou irrégularités sont indiquées sur les connaissements (ainsi que le pays d'origine) établis pour les marchandises.

Les autorités des entrepôts prélèvent un échantillon (d'habitude 7 livres) de 25 % approximativement de la quantité totale et l'envoient aux courtiers chargés de la vente. Cet échantillon est exposé avant que les enchères aient lieu pour permettre aux acheteurs éventuels d'évaluer les qualités avant de faire leurs offres de prix. Certains cafés supérieurs (bleus) sont triés à Londres et, dans ces cas, sont évidemment réemballés dans les entrepôts.

Les courtiers ne sont pas autorisés à vendre à des firmes à l'étranger. D'ailleurs, ils ne pourraient se charger d'affaires d'exportation pour une commission de ½ % seulement demandée aux acheteurs de Londres, d'autant plus qu'ils sont responsables vis-à-vis de leurs fournisseurs de la valeur du contrat en cas de défaut de la part de l'acheteur.

Les achats aux enchères publiques doivent être payés dans le délai d'un mois à courir de la date du contrat et, entre-temps, un dépôt de 20 % doit être effectué. Le marchandises ou connaissements sont seulement délivrés sur paiement complet, mais un intérêt de 5 % par an peut être alloué si le paiement est effectué avant l'expiration des 30 jours.

Les ventes aux enchères publiques ont lieu les mardi, jeudi et vendredi de chaque semaine et les prix cotés sont enregistrés journellement dans « The Public Ledger » qui contient également la cote de tous les autres produits vendus aux enchères publiques aux « London Commercial Sale Rooms ». Le prix d'abonnement à ce journal est de £ 9.10.— et toutes les demandes à ce sujet devraient être adressées « The Editor, The Public Ledger, 7, Tower Hill, London, E. C. 3 ».

6. **Participation des ouvriers aux bénéfices.** La « Labour Co-Partnership Association » organise au « Crystal Palace » de Londres, du 1er septembre au 22 octobre 1921, une Exposition d'articles manufacturés dans des entreprises ayant adopté le système de la participation des ouvriers aux bénéfices et au contrôle des entreprises. En même temps que cette Exposition aura lieu un Congrès International sur la participation des ouvriers aux bénéfices et l'association ouvrière aux entreprises, qui se tiendra du 5 au 9 septembre et qui sera très probablement suivi par des visites dans certaines centres industriels.

Les personnes qui s'intéressent à l'Exposition et au Congrès peuvent s'adresser à l'Attaché Commercial de la Légation de Suisse à Londres qui leur fournira volontiers, au fur et à mesure de leur parution, les prospectus de la « Labour Co-Partnership Association ».

7. **Les droits de douane imposés pendant la guerre.** On sait qu'en 1915, le Gouvernement avait imposé un droit de douane de 33⅓ % sur la valeur à l'importation de certains articles comme l'horlogerie, la pendulerie, les automobiles non commerciales, les instruments de musique (y compris les gramophones), les films cinématographiques. A la séance du 2 mai de la Chambre des Communes, un certain nombre de députés travaillistes et libéraux ont proposé la suppression de ce droit de douane qui, disent-ils, n'avait été introduit qu'en raison de la guerre et devait cesser avec elle. En ce qui concerne l'horlogerie, un Député du « Labour Party » (Mr. Kiley) exposa que le revenu en avait été l'année dernière de 1,500,000 livres sterling (en grande partie des articles bon marché). Le droit de douane sur les fournitures avait pour résultat de renchérir le coût des rhabillages en Angleterre. Londres avait été le marché où l'horlogerie d'Amérique et de Suisse était réexpédiée dans l'Inde, l'Afrique, et dans les Dominions; à cause de ce droit de douane, les ⅔ de ce commerce avaient été détruits.

Comme riposte à ces quelques lances rompues en faveur du « free trade », Sir Robert Horne, Chancelier de l'Echiquier, répondit que les Communes se trouvaient actuellement devant le problème difficile de procurer des revenus à l'Etat. Un revenu appréciable et solide était dérivé des droits dont il s'agit et personne ne pouvait affirmer que les intérêts en cause avaient souffert. En somme, ces droits de douane avaient été introduits pour trois raisons: 1° créer un revenu à l'Etat; 2° économiser du tonnage; 3° restreindre les dépenses sur les articles de luxe.

« Si, » dit Sir Robert Horne, « la raison No. 2 a disparu, les deux autres existent toujours, de telle sorte que ces taxes n'ont pas besoin d'être autrement défendues. » En tant que Chancelier de l'Echiquier, il avait besoin de cet argent et plus il pouvait obtenir de fonds par des taxes sur les articles de luxe, le moins il aurait besoin de taxer les autres.

L'amendement des libéraux et des travaillistes tendant à la suppression de ces taxes fut alors rejeté par 186 non contre 42 oui.

Espagne

Droits du papier à journaux[1]. Par décret royal, inséré dans la « Gaceta de Madrid » du 27 mars 1921, les droits d'entrée sur le papier visé par les articles 408 à 410 et 415 du tarif douanier espagnol (papier continu, blanc ou en couleurs, non découpé, satiné ou non, pesan plus de 20 g. par m²; papier recouvert sur un ou sur les deux côtés de matières minérales ou métalliques, de verre ou de mica) sont rétablis à partir du 1er avril 1921. A teneur d'une ordonnance publiée dans la Gazette du 18 avril, le décret précité n'est pas appliqué aux expéditions de papier qui se sont trouvées en cours de route pour l'Espagne le 27 mars dernier.

— **Exportation.** Par ordonnance royale publiée dans la « Gaceta de Madrid » du 16 avril 1921, a été rapportée celle du 5 mai 1917 interdisant l'exportation de papier et de carton.

Une ordonnance insérée dans la Gazette du 24 avril 1921 autorise l'exportation libre et sans droits de sortie du riz blanc et brut (non décortiqué).

La Gazette du 23 avril a publié une ordonnance autorisant, 1° la libre exportation de peaux de mouton et de chèvre, 2° l'exportation, sans droits de sortie, de 1000 tonnes de peaux de vaches, 3° la sortie, avec droits d'exportation de 0,25 peseta par kg., de 150 tonnes de peaux tannées, 4° l'exportation de chaussures. Celles-ci sont soumises à un droit d'exportation de 0,75 peseta par kg., établi par ordonnance parue dans la Gazette du 1er mai 1921.

Des ordonnances publiées dans la Gazette officielle du 1er mai, autorisent: 1° l'exportation de 4000 tonnes de haricots, contre payement d'un droit de sortie de trois pesetas par 100 kg., 2° la sortie de chevaux (droit d'exportation 25 pesetas par tête), étalons (droit 50 pesetas), juments (droit 75 pesetas), poulins (droit 40 pesetas), mulets (droit 25 pesetas), ânes (droit 5 pesetas), 3° l'exportation de 4000 tonnes de pois-chiches, moyennant acquittement d'un droit de 2 pesetas par 100 kg.

Admission temporaire des emballages[2]. Selon une ordonnance insérée dans la Gazette du 29 avril 1921, le délai d'un an fixé à la réexportation de récipients pour vins et huiles, peut être prorogé d'un an encore avec l'assentiment préalable des Bureaux de douane compétents; ceci sur la demande des intéressés et moyennant justification que ces récipients ont été importés en vue de servir à l'exportation de vins ou d'huiles.

Italie — Taxe sur les objets de luxe

Conformément au décret du 16 février 1921, publié dans la « Gazzetta Ufficiale » du 18 du même mois, la taxe de timbre sur le prix de vente d'objets de luxe, instituée par décret du 26 février 1920, est due également sur les marchandises de luxe importées de l'étranger, même en colis postaux, après le 1er mai 1921, lorsqu'elles sont adressées à des consommateurs privés.

La taxe n'est par contre pas exigible sur les objets de luxe importés directement par les négociants ou industriels traitant ces articles. En vue d'éviter le payement de la taxe sur les marchandises non adressées à des consommateurs privés, il est indispensable de joindre aux papiers d'accompagnement un certificat établi par la Chambre de commerce italienne dans le ressort de laquelle se trouve le destinataire, certificat dont il résulte que celui-ci exerce une industrie ou un commerce et que les objets en cause sont en corrélation avec l'activité commerciale ou industrielle de l'importateur. Les envois non accompagnés de ce document seront réputés être adressés à des consommateurs privés et soumis, en conséquence, à la taxe, à moins qu'il ne résulte d'autres opérations effectuées ou autrement que les destinataires sont indubitablement des négociants ou industriels intéressés au commerce des marchandises importées et qu'il s'agit en conséquence d'une omission accidentelle du certificat. En aucun cas ne seront admis des remboursements de la taxe, sur présentation des dits certificats après la sortie des marchandises de la douane.

Des indications détaillées relatives à la taxe précitée (articles frappés de la taxe, formalités, etc.) ont été publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 71 du 16 mars 1921.

* * *

Kohlenhandel

Nachdem am 30. April die Kohleneinfuhr freigegeben worden ist, erachtet das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement nunmehr den Augenblick für gekommen, um Hand in Hand mit dem Abbau der Kohlengenossenschaft und der Hausbrandzentrale auch den bisher noch bestandenen Konzessionszwang für den Kohlenhandel im Inland zu beseitigen. In einer neuen Verfügung vom 9. Mai (siehe amtlichen Teil dieser Nummer) wird bestimmt, dass nur noch die Einfuhr von Gaskoks, Schlackenkoks und allen Arten von Feuerungsrückständen des Gaskoks von einer Bewilligung des Volkswirtschaftsdepartementes abhängig sei. Von dieser Ausnahme abgesehen, wird somit die völlige Freiheit des Ein- und Verkaufs von Kohle, mit Wirkung vom 17. Mai an, wieder hergestellt.

Dänemark

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Kopenhagen über das Jahr 1920.)

Allgemeines. Das verflossene Jahr kann als ein Uebergangsjahr bezeichnet werden. Die Massnahmen der Kriegsperiode sind noch nicht endgültig beseitigt, obschon ein erheblicher Teil der Einschränkungen aufgehoben worden ist. Für das Erwerbsleben ist das Jahr 1920, insbesondere die letzten Monate des Jahres, ausserordentlich beschwerlich gewesen. Die Hochkonjunktur kulminierte anfangs des Jahres, die Preise aller Artikel hatten den Höchstpunkt erreicht, und wenn auch die Ein- und Ausfuhr durch die Valutaverhältnisse, insbesondere durch die sinkende Kaufkraft der dänischen Krone, stark beeinflusst wurde, waren die Umsätze immerhin befriedigend. Der grosse, auf dem Weltmarkt eintretende Preisfall machte sich aber auch in Dänemark einschneidend geltend und die Bedeutung desselben für den Export von dänischen Landesprodukten wurde umso grösser, als gegen Ende des Berichtjahres der internationale Wert der Krone bedeutend stieg. Die Preise aller Engrosartikel fielen oft bis zur Hälfte oder zu einem Drittel der bisherigen Notierungen. In erster Linie wurden die grossen Handelshäuser von der Krisis betroffen. Diese dehnte sich aber bald auf die Industrie aus, hauptsächlich infolge des mangeldenden Absatzes, sie brachte eine stetig wachsende Arbeitslosigkeit mit sich und wirkte auf das Erwerbsleben ausserordentlich ungünstig.

Ein Ereignis, das für Dänemark von grosser politischer Bedeutung war, möchte ich hier noch erwähnen. Zu Beginn des Jahres erfolgte die im Versailler Vertrage vorgeschriebene Abstimmung in den südjütländischen Landesteilen mit dem Resultat, dass die nördlichen Bezirke von Schleswig für Dänemark stimmten. Das Territorium des Landes ist durch die Einverleibung dieser Bezirke um ca. 4000 km² vergrössert worden und die Bevölkerung um ca. 170,000 Köpfe gewachsen.

Aussenhandel. Im Berichtsjahre bezifferte sich die Einfuhr auf 3142, die Ausfuhr auf 1815, die Mehreinfuhr also auf 1327 Millionen Kronen.

Der Wert des Warenumsatzes Dänemarks mit dem Auslande in den verschiedenen Jahren geht aus nachstehender Statistik hervor (in Millionen Kronen):

Jahr	Einfuhr	Ausfuhr ausländischer Waren	Ausfuhr inländischer Waren	Einfuhrüberschuss
1913	855	84	637	134
1917	1082	97	968	17
1918	945	47	696	202
1919	2519	175	734	1610
1920	3142	241	1575	1326

Es geht hieraus hervor, dass sowohl 1919 wie 1920 einen aussergewöhnlichen Einfuhrüberschuss aufweisen. Diese Steigerung des Einfuhrwertes ist hauptsächlich auf die hohen Brennstoffpreise zurückzuführen. Im Jahre 1919 betrug der Wert der Brennstoffeinfuhr 268 Millionen und im Berichtsjahre ist er auf 576 Millionen gestiegen. Die Erhöhung ist nicht so sehr der Vergrösserung der zugeführten Mengen von Kohlen und Koks, sondern mehr der enormen Preissteigerung zuzuschreiben.

Als die wichtigsten Einfuhrartikel Dänemarks sind neben Brennstoffen zu erwähnen: Kolonialwaren, fertige Manufakturwaren, Rohstoffe für die

[1]) Voir n° 228 du 6 septembre 1920.

[1]) Voir n° 63 du 17 mars 1919.

Textilindustrie, Futter- und Düngstoffe für den Ackerbau, sowie Oele und Holzwaren.

Die ebenfalls bedeutende Steigerung des Wertes der Ausfuhr Dänemarks ist in erster Linie den landwirtschaftlichen Erzeugnissen zu verdanken. Die Ausfuhr der Hauptartikel des Ackerbaues, wie Butter, Speck, lebende Tiere und Eier stieg ausserordentlich stark — für Butter und Speck z. B. um mehr als 100 %. Die Ausfuhr industrieller Erzeugnisse ist damit verglichen nur von geringer Bedeutung.

Der Transitumsatz, der durch den Freihafen Kopenhagens erfolgt, hat die Bedeutung wie vor dem Kriege noch nicht erreicht, hauptsächlich weil es infolge der politischen Verhältnisse nicht möglich war, mit Russland in kommerzielle Verbindung zu treten und weil die baltischen Staaten wegen ihrer ungünstigen Valuta noch nicht als Käufer von Bedeutung in Frage kommen konnten. Mit Russland sind immerhin, direkt durch das in Kopenhagen errichtete International Clearing House und indirekt über Reval/Estland Geschäfte gemacht worden. Einen nennenswerten Umfang haben dieselben jedoch nicht erreicht, und die dänischen Geschäftsleute nehmen Russland gegenüber eine vollkommen abwartende Haltung ein.

Was den Warenumsatz mit der **Schweiz** anbelangt, so ist derselbe in fortwährendem und erfreulichem Wachsen. Die Statistik für die Jahre 1913/19 ist ersehienen und weist die nachstehenden Ziffern auf:

Jahr	Waren aus der Schweiz Mill. Kronen	Waren nach der Schweiz Mill. Kronen	Jahr	Waren aus der Schweiz Mill. Kronen	Waren nach der Schweiz Mill. Kronen
1913	3,4	1,9	1917	16,4	0,5
1914	3,1	1,1	1918	31,2	0,3
1915	5,0	2,1	1919	73,7	36,3
1916	9,5	1,2			

Der Gesamtbetrag des Warenumsatzes in 1913 war 5,3 Millionen Kronen und in 1919 110 Millionen Kronen; oder vom Totalwarenumsatze Dänemarks mit dem Auslande betrug der Umsatz mit der Schweiz 1913 nur 0,3 %, 1919 aber 3,2 %, was als eine ausserordentlich grosse Steigerung angesehen werden muss. Die wichtigsten Einfuhrartikel aus der Schweiz im Jahre 1919 waren: Seidenwaren 28 Mill., Halbseidenwaren 4 Mill., Kanten 12½ Mill., Schokolade 1½ Mill., Uhren 7 Mill. Kronen. Unter den Ausfuhrartikeln aus Dänemark nach der Schweiz ist speziell Butter mit 31 Mill. Kronen zu erwähnen, während der Rest sich aus Eiern, Speck etc. zusammensetzte.

Ackerbau. Die Ernte hat die Erwartungen nicht erfüllt, indem an Getreide nur 2,05 Millionen englische Tonnen gegen 2,28 Millionen englische Tonnen im Durchschnitt der Jahre 1909/13 eingeerntet wurden. Die Weizenernte war grösser als früher, doch wird diese Getreideart nicht in einem solchen Umfange angebaut wie Roggen, Gerste und Hafer, worin der Ertrag kleiner war als 1919.

Die Viehzählung vom 15. Juli 1920 ergab folgende Bestände: Pferde 563,467 (1914: 567,240), Rindvieh 2,286,408 (1914: 2,462,862), Schweine 1,007,861 (1914: 2,496,706), Schafe 504,241 (1914: 514,908) und Hühner 13,997,015 (1914: 15,154,000). Verglichen mit den Beständen von 1914 hat auf der ganzen Linie eine Reduktion stattgefunden; man ist jedoch heute bestrebt, die Vorkriegsbestände wieder zu erreichen. So ist z. B. der Bestand an Schweinen von 715,919 (1919) bis auf über 1 Million gewachsen.

Industrie und Arbeitsmarkt. Die dänische Industrie hatte während des Berichtsjahres mit wachsenden Schwierigkeiten zu kämpfen, indem sich die ausländische (insbesondere die deutsche) Konkurrenz in verstärktem Masse geltend machte. Dänemarks Industrie ist zum weitaus grössten Teil auf den Inlandsmarkt angewiesen, und es hat sich erwiesen, dass sie infolge der hohen Herstellungskosten, welche zu einem grossen Teile durch die enormen Arbeitslöhne bedingt sind, dem Auslande gegenüber nicht konkurrenzfähig ist. Laut einer veröffentlichten Statistik, welche vom Dänischen Arbeitgeber-Verband ausgearbeitet wurde, betrug im Dritten Quartal des Berichtsjahres der Stundenlohn für fachgebildete Monatsarbeiter Kr. 2.35, für nicht fachgebildete Arbeiter K. 1.94 und für Arbeiterinnen K. 1.29. Im Jahre 1914 hingegen betrug der Stundenlohn für fachgebildete Arbeiter 61,3 Oere, für nicht fachgebildete Arbeiter 45,5 Oere und für Arbeiterinnen 29,6 Oere. Die Steigerung der Arbeitslöhne ist demnach grösser gewesen als die Preissteigerung während der gleichen Periode. Der Achtstunden-Arbeitstag ist gesetzlich ebenfalls eingeführt worden; die Intensität der Arbeit scheint jedoch, laut den Rapporten verschiedener Betriebe, dabei nicht gewonnen zu haben.

Als Industrieerzeugnisse, welche exportiert werden, können Zement, Kryolith, Porzellanwaren und kondensierte Milch genannt werden, doch sind auch diese Industriezweige durch hohe Arbeitslöhne, den Achtstundentag und die hohen Brennstoffpreise beeinträchtigt worden. Der Ausfuhrwert dieser Erzeugnisse war jedoch bedeutend höher als in 1919; infolge der guten Zuckerernte hat ferner die Ausfuhr von Zucker einen erheblichen Betrag erreicht; genaue Ziffern hierüber liegen jedoch nicht vor.

Ich habe bereits eingangs auf die krisenhaften Einflüsse des Weltpreisfalles und des gleichzeitig steigenden Kurses der dänischen Krone für die dänische Industrie aufmerksam gemacht. Ein grosser Teil der Fabriken war genötigt, die Arbeitszeit und die Arbeiterzahl einzuschränken, und eine weitere Reihe von industriellen Unternehmen sah sich gezwungen, vollständig zu schliessen, wodurch die Arbeitslosigkeit in ungewöhnlichem Grad zunahm. Sie betrug Ende des Berichtjahres 15,1 % sämtlicher Arbeiter, gegen 2,1 % im Monat Juli, wobei allerdings berücksichtigt werden muss, dass die Arbeitslosigkeit im Winter regelmässig grösser ist als in den Sommermonaten. In der ersten Hälfte des Jahres waren die Arbeitsverhältnisse sehr unruhig; verschiedene Streiks und Arbeitseinstellungen kamen entgegen bestehenden Abkommen und ohne jegliche vorausgehende Warnung vor. Die Streikbewegung kulminierte im Monat April, da die Gewerkschaften infolge politischer Verhältnisse den Generalstreik androhten. Dieser wurde allerdings abgewehrt, doch legten kurz darauf die Transportarbeiter die Arbeit nieder und aller Verkehr in den Häfen hörte auf. Um dieser Streikbewegung entgegen zu arbeiten, bildete man die sogenannte « Samfundshjaelp » (Gemeinschaftshilfe), welche die wichtigsten Funktionen im Gange halten sollte, was auch gelang und den Streik brach.

Brennstoffe. Die Brennstoffrage war auch im verflossenen Jahre von ausserordentlicher Bedeutung für das Land. Die Torfindustrie hat allerdings einen ungeahnten Aufschwung genommen und versieht viele Haushaltungen und vereinzelt auch Fabriken mit Brennstoff; Kohle ist aber für die wichtigsten Industriezweige und die Eisenbahnen des Landes unumgänglich. England ist von jeher der Hauptlieferant von Kohle an Dänemark gewesen, und als der Abbruch der Zufuhren infolge des befürchteten englischen Kohlenstreiks drohte, erregte dies grosse Besorgnis. Deutschland seinerseits war ausserstande, erhebliche Mengen zu liefern, und es wurden deshalb grosse Aufträge für dänische Rechnung in Amerika plaziert. Auch Versuche mit südafrikanischer und chinesischer Kohle wurden gemacht.

Der erwartete englische Kohlenstreik kam nicht zum Ausbruch; die englischen Firmen erfüllten ihre Kontrakte und die Folge davon war, dass Dänemark Ende des Berichtjahres weit mehr Kohle hatte, als für den Bedarf des Landes erforderlich war. Ein grosser Teil dieser Kohleneinkäufe wurden auf Rechnung der Regierung zur Versorung der Staatsbahnen und anderer öffentlicher Institutionen zu den damals hohen Preisen vorgenommen, so dass bedeutende Verluste heute nicht vermieden werden können.

Valuta. Die Wechselkurse zeigten im Laufe des Berichtjahres grosse Schwankungen. In den ersten Monaten des Jahres stiegen die Kurse der ausländischen Währungen langsam aber stetig. Der im Jahre 1919 errichtete Valutarat, bestehend aus Vertretern der Kopenhagener Grossbanken und verschiedener Erwerbsorganisationen, wurde im Juli aufgehoben, weil die Regierung der Ansicht war, sie könne die vom Valutarate zwecks Besserung der Kaufkraft der Krone vorgeschlagene Regulierung der Einfuhr nicht genehmigen. Im September wurden auf der Kopenhagener Börse, als verschiedene Notierungen den Höchstpunkt erreichten, folgende Kurse notiert (die Zahl in Klammern bedeutet den Normal- (Pari-), diejenige nach den Klammern den Tageskurs Mitte September 1920):

Dollar (3.73) 7.38, Pfund Sterling (18.16) 25.40, holl. Gulden (1.50) 2.26¾, Schweizerfranken (72) 118.¾, schwedische Kr. (100) 149, franz. Franken (72) 47.50, Reichsmark (89) 12.50.

Im September wurde zur Untersuchung der Frage, welche Massnahmen zur Behebung des Valutaelendes getroffen werden sollten, eine Valutakommission errichtet, welche im November ihre Arbeit beendigte, ohne dass es ihr jedoch gelungen wäre, über einen der Regierung zu unterbreitenden Vorschlag einig zu werden. Die Regierung ihrerseits wollte den Einfluss des Weltpreisfalles auf die Valutakurse abwarten und die Besserung der Kaufkraft der dänischen Krone dem natürlichen Wege überlassen. Gegen Ende des Jahres fielen die ausländischen Wechselkurse rasch und es wurden am 31. Dezember 1920 auf der Kopenhagener Börse notiert: Dollar 6.46, Pfund Sterling 22.75, Schweizerfranken 98.50.

Finanzen und Geldmarkt. Der von der Nationalbank in Kopenhagen notierte Diskontosatz wurde am 17. April 1920 von 6 auf 7 % erhöht, blieb aber seitdem unverändert. Gleichzeitig stieg der Privatdiskont von 7—7½ auf 8—8½ %.

Die Zahl der Emissionen betrug im Berichtsjahre 19 (1919: 130). Von diesen 19 Emissionen waren 3 Obligationenanleihen im Gesamtbetrage von 32½ Millionen Kronen. Ausserdem wurden zur Erweiterung älterer Unternehenm 8 Millionen, zur Gründung neuer Aktiengesellschaften ca. 8½ Millionen Kronen aufgenommen. In dieser Verbindung möchte ich erwähnen, dass der dänische Staat im Herbste 1920 zur Deckung eines verhältnismässigen Teils der preussischen Staatsschulden und zur Zahlung der übernommenen Staatsaktiven in den südjütländischen Landesteilen, welche durch Abstimmung an Dänemark gefallen sind, in New York eine Staatsanleihe von 25 Millionen Dollars aufnahm. Durch ein in Paris abgeschlossenes Uebereinkommen wurde die Summe für die Uebernahme des südjütländischen Gebietes und die darin gelegenen Staatsaktiven auf 65 Millionen Reichsmark in Gold festgesetzt.

Der Notenumlauf der Nationalbank wuchs fortwährend und bezifferte sich Ende Dezember auf 557 Millionen Kronen. Gleichzeitig bestand der Metallvorrat aus 230 Millionen Kronen, wovon 227,6 Millionen in Gold, so dass also 41,4 % der im Umlauf befindlichen Noten gedeckt waren. Die Gesamtbilanz aller Privatbanken erreichte 5,7 Milliarden Kronen, wozu noch die Einlagen in die privaten Sparkassen kommen, die sich auf mehr als 1½ Milliarden belaufen.

Die Kopenhagener Fondsbörse ist durch eine Depression gekennzeichnet, welche die natürliche Reaktion gegen die starke Spekulation und die Steigerung der notierten Kurse während der Kriegsjahre bildet. Die Kurse der Bankaktien haben sich leidlich stabil halten können; die Obligationenkurse sind gestiegen, da ruhige und sichere Anlagen vorgezogen werden.

Preisverteuerung und Preisregulierung. Der Preisfall auf dem Weltmarkte für die wichtigsten Artikel ist bis zum Ende des Berichtjahres bei den Detailpreisen noch nicht in erheblichem Grade zum Ausdruck gekommen. Das Statistische Departement in Kopenhagen führt Tabellen über die Preisgestaltung der verschiedenen Verbrauchsgegenstände. Die letztveröffentlichte Statistik weist aus, dass seit dem Monat Juli 1914 das Preisniveau um 164 % gestiegen ist; in Kronen ausgedrückt wurde ein für 1914 geltendes Normalbudget in der Höhe von Kr. 2000 am Ende des Jahres 1920 auf Kr. 5289 geschätzt. Seit Juli 1920 ist eine Steigerung von 2 % festgestellt worden, welche hauptsächlich auf Brennstoffe und Beleuchtung zurückzuführen ist.

Was die Preisregulierung anbelangt, so ist hier zu erwähnen, dass die anfangs des Krieges zur Ueberwachung der Preise eingesetzte ausserordentliche Kommission jetzt aufgehoben ist. Die Rationierung der verschiedenen Waren mit Ausnahme von Zucker ist ebenfalls weggefallen.

Schiffahrt. Der Konjunkturumschlag ist für die dänische Schiffahrt sehr fühlbar gewesen. Im April begann der Rückgang der Fraehten, welche heute auf einem solch niedrigen Niveau angelangt sind, dass viele Reedereien sich zur Auflegung der Schiffe gezwungen sehen. Ein bedeutender Teil der dänischen Handelsflotte ist nach und nach in den verschiedenen Häfen aufgelegt worden, doch sind darüber keine genauen Ziffern bekannt.

Im Laufe des Jahres wurden einige Schiffe gebaut, deren Benutzung zu lohnender Fahrt sich jedoch voraussichtlich als schwierig erweisen wird. Eine Menge Neubauverträge wurden annulliert und die Aussichten sind sowohl für Reeder wie für Werften nicht die günstigsten.

Auf Veranlassung der Regierung ist der während des Krieges errichtete Fraehtausschuss ebenfalls aufgehoben worden.

Bevölkerungs- und Steuerstatistik. Die Bevölkerung von Dänemark einschliesslich der südjütländischen Landesteile wird per 1. Februar 1921 auf 3,269,000 angegeben. Im Jahre 1920 wanderten 6300 Personen aus (1919: 3300), währenddem die Auswanderung vor dem Kriege durchschnittlich 8—9000 Personen betrug.

Die Steuerstatistik Dänemarks weist 916,000 Steuerpflichtige mit einem steuerpflichtigen Einkommen von 3,353 Millionen und 440,000 Steuerpflichtige mit einem Gesamtvermögen von 9859 Millionen Kronen auf.

Verkehr nach Rumänien, Serbien, Bulgarien, Polen Tschecho-Slovakien, Oesterreich, Ungarn

Nächste Abfahrten: '1400

Bukarest: Zug Nr. 28 am 25. Mai,
Agram-Belgrad: Zug Nr. 31 am 17./20. Mai, Zug Nr. 32 am 3./5. Juni,
Sofia: Zug Nr. 4 am 17./20. Mai, Zug Nr. 5 am 3./5. Juni,

nach Tschecho-Slovakien, Polen, Oesterreich, Ungarn
regelmässige Spezialverkehre mit täglichem Verlad

Auskünfte und Frachtnotierungen erteilen:

DANZAS & Co. A.-G.
Basel - Zürich - Genf - St. Gallen - Buchs - Schaffhausen

„SCHWEIZ"
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zu der **Freitag, den 13. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, im Direktions-Bureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43,** stattfindenden

einundfünfzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1920. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungs-Revisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl zweier Rechnungs-Revisoren und zweier Suppleanten für das Rechnungsjahr 1921.

In Bezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschafts-Statuten hinzuweisen. (2141 Z) ;1274

Die Stimmkarten stehen von Montag, den 9. Mai an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.

Zürich, den 26. April 1921.

„SCHWEIZ", Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,
Der Präsident des Verwaltungsrates: **W. H. Diethelm.** Der Direktor: **Briner.**

Rheintalische Gas-Gesellschaft in St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Dienstag, den 17. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, im Bankgebäude der Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme, resp. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, sowie der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1920, unter vorhergehender Berichterstattung der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und der Bilanz.
3. Wahlen. (1734 G) 1375
4. Unvorhergesehenes.

Der Bericht der Herren Rechnungsrevisoren nebst der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 9. Mai 1921 ab an der Gesellschaftskasse in St. Margrethen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

St. Margrethen, den 6. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. Schweiz. Annoncenbureaux von Orell Füssli & Co., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 21. Mai 1921, vormittags 11 Uhr ins Direktionsbureau, Bahnhofstrasse 61, Zürich.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung und des Geschäftsberichtes pro 1920.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates, des Verwaltungsratspräsidenten und der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 13. Mai an im Direktionsbureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Zutritt zur Generalversammlung ist gegen genügenden Aktienausweis gestattet. (Of 10530 Z) 1378

Zürich, 6. Mai 1921.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. W. Nauer.

Hans Jm Obersteg & Co

Basel - Zürich - St. Gallen - Bern - Chiasso - London

empfehlen sich als
General-Agenten für die Schweiz
für folgende Linien:

NACH NEW-YORK

Regelmässige Abfahrten mit Schnelldampfern der **White Star und American Linien** („OLYMPIC", (1960 Q) 46,000 Tonnen, „ADRIATIC", 24,000 Tonnen etc.) ;1227

NACH ENGLAND

Eildienst per **London, South-Western-Railway**

Nach Süd- u. Zentral-Amerika

Regelmässige Abfahrten mit erstklassigen Dampfern der Royal Mail Steam Packet Company ab London, Southampton und Antwerpen

Société Immobilière des Vieux-Quartiers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **jeudi, 26 mai 1921, à 10 heures, chez MM. Barrelet & Pidoux, Boulevard du Théâtre, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes. (21222 X) '1408
2. Votation sur ces rapports.
3. Nomination du vérificateur des comptes et de son suppléant pour l'exercice 1921—1922.
4. Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport du vérificateur peuvent être consultés chez MM. Barrelet & Pidoux, dès le 14 mai 1921.

Commune de La Chaux-de-Fonds

Remboursement d'obligations en 1921

aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons

Le 1er août: Emprunt 1908, 4 %, 12 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: N°s 372, 415, 622, 1053, 1100, 1744, 2168, 2201, 2501, 2667, 2701, 2874.

Le 31 août: Emprunt 1892, 3¾ %, 10 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: N°s 86, 315, 413, 656, 776, 870, 1035, 1192, 1204, 1435.

Le 15 septembre: Emprunt 1887, 4 %, 60 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: N°s 19, 24, 26, 48, 107, 108, 133, 152, 269, 290, 348, 375, 474, 578, 613, 674, 769, 771, 772, 775, 777, 817, 937, 960, 988, 1105, 1118, 1191, 1214, 1340, 1343, 1396, 1397, 1431, 1463, 1476, 1545, 1551, 1554, 1561, 1611, 1625, 1708, 1718, 1734, 1816, 1847, 1858, 1861, 1862, 1914, 1971, 1979, 1984, 1985, 2113, 2146, 2176, 2178, 2198.

Le 15 octobre: Emprunt 1915, 5 %, 4 obligations remboursables par fr. 500, savoir: n°s 2644, 2823, 3502, 3951.

Le 1er novembre: Emprunt 1901, 4 %, 40 obligations remboursables par fr. 500, savoir: n°s 37, 63, 92, 117, 140, 141, 178, 251, 253, 289, 305, 368, 472, 475, 497, 528, 553, 608, 647, 686, 703, 736, 737, 749, 824, 846, 858, 894, 903, 982, 991, 1017, 1037, 1044, 1148, 1157, 1343, 1393, 1399, 1464.

Le 31 décembre: Emprunt 1885, 4 %, 25 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: n°s 46, 71, 80, 139, 143, 184, 196, 212, 253, 280, 300, 303, 304, 306, 311, 320, 379, 457, 464, 487, 500, 519, 536, 588, 595.

Le 31 décembre: Emprunt 1897, 3½ %, 244 obligations remboursables par fr. 500, savoir: n°s 19, 21, 22, 70, 74, 89, 104, 112, 116, 125, 159, 242, 251, 252, 278, 289, 305, 340, 342, 347, 365, 367, 373, 378, 399, 437, 453, 468, 472, 473, 478, 479, 513, 546, 557, 593, 596, 597, 607, 610, 647, 650, 655, 657, 678, 683, 712, 733, 734, 803, 809, 839, 843, 849, 850, 877, 899, 910, 914, 950, 955, 965, 1029, 1037, 1054, 1087, 1088, 1108, 1121, 1139, 1141, 1142, 1153, 1183, 1226, 1272, 1273, 1290, 1293, 1324, 1332, 1352, 1368, 1369, 1380, 1434, 1529, 1558, 1565, 1625, 1626, 1635, 1669, 1697, 1702, 1741, 1756, 1789, 1800, 1806, 1823, 1826, 1838, 1843, 1865, 1866, 1915, 1919, 1936, 1957, 1963, 1991, 1997, 2013, 2025, 2059, 2071, 2077, 2084, 2116, 2159, 2169, 2171, 2191, 2193, 2214, 2340, 2369, 2421, 2429, 2430, 2432, 2441, 2479, 2483, 2500, 2515, 2523, 2586, 2587, 2597, 2600, 2613, 2641, 2672, 2673, 2738, 2759, 2804, 2806, 2838, 2842, 2907, 2912, 2926, 2928, 2963, 2990, 3028, 3029, 3041, 3054, 3060, 3066, 3124, 3183, 3205, 3206, 3218, 3235, 3264, 3268, 3283, 3294, 3303, 3309, 3313, 3332, 3333, 3336, 3339, 3356, 3381, 3385, 3399, 3414, 3419, 3471, 3494, 3495, 3499, 3500, 3529, 3531, 3546, 3547, 3587, 3603, 3685, 3709, 3727, 3734, 3737, 3750, 3783, 3816, 3852, 3863, 3872, 3902, 3912, 8939, 3940, 3954, 3958, 4019, 4093, 4132, 4140, 4141, 4142, 4144, 4156, 4160, 4161, 4170, 4199, 4203, 4216, 4226, 4227, 4269, 4274, 4280, 4281, 4317, 4318, 4340, 4383, 4409, 4413, 4449, 4454, 4481.

Le 31 décembre: Emprunt 1890, 3¾ %, 20 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: n°s 3, 36, 82, 109, 111, 148, 156, 356, 392, 514, 521, 623, 687, 784, 815, 918, 935, 1023, 1031, 1073.

Le 31 décembre: Emprunt 1899, 4 %, 6 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: n°s 1, 700, 1161, 1166, 2098, 2099.

Le 31 décembre: Emprunt 1905, 3¾ %, 10 obligations remboursables par fr. 1000, savoir: n°s 502, 815, 1101, 1349, 2001, 2134, 2300, 2400, 2499, 2942.

L'intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement.

La Chaux-de-Fonds, le 28 avril 1921. (30220 C) 1377

Le directeur des finances: **Ls. Vaucher.**

Th. Stäubli Zürich 7. Wilfriedstrasse 4 Telephon: Hottingen 76.95
Privat- u. Geschäftsbuchführungen
Besorgung von Steuersachen etc. ;1399
Englische, französische und italienische Korrespondenz

Preis-Abbau
auf
BÜRO-MÖBEL
Stark reduzierte Preise
und besonders vorteilhafte
Occasionmöbel
- Preisofferte verlangen -
Rud. Fürrer Söhne
Münsterhof 13 Kernstrasse 55
Zürich
(2311 Z) ;1374

1318

Hotel u. Kurhaus Victoria-Baumgarten, Thun

Hotel I. Ranges mit modernem Komfort. Grosser Park. Diäto-, Hydro-, Elektr. und Röntgentherapie. Massage. Sonnenbäder. Nauheimer Kuren. Diathermie. Kondensatorbehandlung. Besonders geeignet für Herzkranke, Arteriosklerotiker, Nervöse, Anämische und Erholungsbedürftige. Prospekte gratis.

Die Direktion: E. Burkhalter. 1328 Der leitende Arzt: Dr. H. Weber.

FÜLLFEDERREPARATUREN
besorgt
Hollbrunner
Marktgasse 14
BERN

Automat-Buchhaltung
richtet ein **H. Frisch,**
Bücherexperte, **Zürich 6.**
Weinbergstrasse Nr. 57.

Wellpappenfabrik
Wella
Hölstein
Baselland
Rollen & Tafeln
Cartonagen
in allen Grössen

Le carnet de sociétaire, **Nr. 14418,** au nom de M. **Joseph Aebischer,** Alpenclub, **Planfayon,** et le duplicata du carnet de sociétaire, **Nr. 9432,** au nom de M. **Jean Brugger,** à **Amelsmühle,** tous les deux de la **Banque Populaire Suisse,** ont disparu. (2953 F) ;1341

Le porteur actuel de ces carnets est invité à les présenter dans les **six mois** dès ce jour, à la **Banque Populaire Suisse à Fribourg.** Passé ce délai, les dits carnets seront annulés et il en sera délivré des duplicata.

Fribourg, le 3 mai 1921.

Banque Populaire Suisse:
La Direction.

Magazine zum wilden Mann, vormals Jakob Sutter in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit unter Hinweis auf Artikel 8 der Statuten zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 20. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr in das Sitzungszimmer im wilden Mann, II. Stock

eingeladen, zur Behandlung folgender

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung pro 1921 auf Grund des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren und Entlastung der Verwaltung.
2. Festsetzung der Dividende.
3. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle. ·1337 (2142 Q)

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden den Herren Aktionären gegen Deponierung ihrer Aktien bis spätestens 17. Mai 1921 an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins ausgegeben.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisionsbericht stehen vom 12. Mai an gleichen Ortes zur Einsicht offen.

Basel, den 4. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

Solothurn-Bern-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 23. Mai 1921, 15 Uhr im „Kreuz" in Lüterkofen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1920.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen in die Kontrollstelle pro 1921.
5. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der Kasse der Gesellschaft in Solothurn (Waffenplatzstrasse 165) und bei den Stationsvorständen der E. S. B. vom **18. bis 22. Mai,** bei der Kantonalbank von Bern **vom 18. bis 21. Mai,** sowie unmittelbar vor Beginn der Versammlung im Versammlungslokal bezogen werden.

Den Kantonen und den Gemeinden werden die Karten durch die Post zugestellt.

Diese Karten berechtigen am 23. Mai 1921 zur freien Fahrt auf der Solothurn-Bern-Bahn nach Lohn-Lüterkofen zum Besuche der Generalversammlung und zurück.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 13. Mai 1921 an auf dem Bureau der Gesellschaft in Solothurn für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt. (931 Sn) 1378

Solothurn, den 9. Mai 1921.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Jb. Iseli.

Société Suisse de distributeurs automatiques de Papiers à Vevey

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire pour samedi, 28 mai 1921, à 4 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey.**

Ordre du Jour: 1. Corroboration des comptes de 1920:
2. Nominations statutaires.
3. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'Union de Banques Suisses, à Vevey, qui est chargée de délivrer les cartes d'entrée à l'assemblée. (76103 V) ;1409

Schweizerische Seetransport-Union in Liquidation, Bern

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, den 24. Mai 1921, vormittags 11 Uhr im Kasino (Burgerratssaal) **in Bern.**

Einziges Traktandum:

Bestellung einer dreigliedrigen Untersuchungskommission, welche die Geschäftsführung der Genossenschaftsorgane und deren Verantwortlichkeit zu prüfen und der Generalversammlung bezügliche Anträge zu stellen hat.

Die Verhandlungen erfolgen nach Massgabe des Art. 15 der Statuten.

Bern, den 10. Mai 1921.

Schweizerische Seetransport-Union in Liq.

S. A. Industrielle du Tungstène, Aarau

(Wolfram-Industrie A.-G.)

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 30. Mai 1921, vormittags 11 Uhr, ins Bureau der Gesellschaft in Paris, Rue Drouot Nr. 14.

Traktanden: Wahl neuer Verwaltungsräte.

In dieser Versammlung entscheidet gemäss § 16, Abs. 2, der Statuten die einfache Stimmenmehrheit. Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vor der Versammlung im Versammlungslokal bezogen werden. 779 A) ;1406

Aarau, den 9. Mai 1921.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Delegierte: **De Rouvre.**

HELVETIA

Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die in der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1920 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung der bezüglichen, am 1. Mai 1921 fälligen Coupons von diesem Tage an bei der **Gesellschaftskasse in St. Gallen** bezahlt.

Vom 1. bis inklusive 10. Mai 1921 werden dieselben auch spesenfrei bei der **Eidgenössischen Bank (A.-G.) in Zürich** und deren **sämtlichen Filialen** eingelöst.

Nach dem 10. Mai kann die Einlösung nur noch bei der Hauptkasse der Gesellschaft in St. Gallen stattfinden.

Bei den Einlösestellen sind auch die erforderlichen Borderaux-Formulare zu beziehen. (Z. G. 501) 1402

St. Gallen, den 29. April 1921. **HELVETIA**
Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft:
Huber. **A. Schelling.**

Société Financière Industrielle

Messieurs les actionnaires sont informés que l'assemblée générale du 6 mai a voté un **dividende de fr. 12 par action** pour l'exercice 1920. (21192 X) ·1390

Ce dividende est payable dès le 9 courant, contre remise du coupon **n° 1** chez MM. Hentsch & Cie., Rue de la Cité 22, Genève.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne